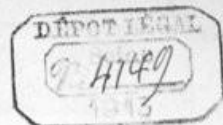


S^e V^m

10096



A mon Ami LUCIEN FUGÈRE, de L'Opéra-Comique

Emmanuel CHABRIER



Sommation irrespectueuse



MÉLODIE pour CHANT et PIANO

(ŒUVRE POSTHUME)

Poésie de VICTOR HUGO

tirée des "CHANSONS DES RUES ET DES BOIS"

Prix net : 3 fr.

fol. Vm⁷
10096

COSTALLAT et C^{ie}, Éditeurs,
Paris, 60, Chaussée d'Antin.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.



1913

SOMMATION IRRESPECTUEUSE

(Œuvre posthume)

Poésie de
VICTOR HUGO

Musique de
EMMANUEL CHABRIER

All^o moderato

CHANT

PIANO

All^o moderato

8- loco

sf

sf

p

Rire étant si jo - li - e, C'est mal.

Ô trahison! D'ins - pi - rer la fo - li - e Engar - dant la raison!

Copyright by COSTALLAT & C^{ie} 1913

Paris, COSTALLAT & C^{ie} Editeurs
60, Chaussée d'Antin, 60

COSTALLAT & C^{ie} - 1829 - PARIS

Tous droits d'édition, d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

cresc.

Rire, é-tant si char-man-te, C'est cou-pa-ble à côté Des rêves qu'on aug-

- men-te Par son trop de beau-té! —

p U-ne cho-se peut-ê-tre Qui va vous é-ton-ner

C'est qu'à vo-tre fe-nê-tre Le vent vient fris-son-ner

Qu'a - vril commence à lui - re Que la mer s'a-pla-nit

dolce sempre

Et que ce - la veut di - re Fau - vet - te, fais ton nid!

8- loco *sf*

mf Belle aux chansons na - i - ves, T'admets peu qu'on ait droit

sostenuto

Aux pru-nel-les très vi-ves Ay-ant le cœur très froid

rit.

Quand on est si bien fai-te On devrait se cacher, *p* Un amant qu'on re-
p. legato suivez *p*

- gret-te A quoibon l'ébaucher? *sf* On se lasse, ô co-quet-te D'é-
sf

- tre toujours tremblant Vous ê-tes la ra-quette et je suis le vo-lant! *pp*

piu forte

Le coq battant de l'aile, maître en son pachalick Nous prévient qu'une

mf

bel - le Est un dan - ger public! Il a raison d'es - ti - me Qu'en leur

rit.

gloire i - so - lés Deux beaux yeux sont un cri - me, Al - lu - mez, mais brûlez!

rit.

8- loco

sf

8- loco

sf

piu. f *cresc.*

Craindre ceux qu'on cap - ti - ve, Nous fuir et nous li - er, Ê - tre la sensi -

cresc.

f *rit.*

- ti - ve Et le man - ce - nillier, C'est trop!... aimez, ma - da - me, Quoi donc?..

f *legato riten.*

Quoi! mon souhait, Où j'ai tout mis mon â - me, Mes rê - ves, me hait!... L'a -

p

- mour nous vi - se; Certes notre effroi peut crier, Mais rien ne décon -

p

pressez

- cer - te Cet ar - ba - lé - tri - er: Sa - chez donc, ô re -

pressez

rall. *dim.*

- belle, Quesouvent trop vainqueur, Le re - gard d'u - ne bel - le Ri - co - che

rall. - sf - molto *pp*

a Tempo

sur son cœur!... Vous pou - vez ê - tre sû - re Qu'un jour

pp a Tempo

vous vous fe - rez Vous même u - ne bles - su - re Que vous a - do - rerez

Vous con.nai.trez l'ex - ta - se Voi.si - - ne du pé.ché

pp
Et que l'âme est un va - se Tou.jours — un peu pen.ché!

8 *8* *loco*

Appassionato

Vous sau.rez, at.ten - dri - e, — Le

mf *détaché*

char-me de l'ins-tant ter - ri - ble où l'on s'é - cri - e

M.D.

Ah! vous m'en di - rez tant!.. 8----

Vous sau-rez, vous qu'on gâ - te Le des-tin tel qu'il est, Les

pleurs, l'ombre et la hâ - te De ca-cher un bil-

cresc. sempre

let! Oui, pour quoi tant re -

met - tre? Vous sen-ti-rez, qui sait? La douceur d'u-ne

cresc. sempre
ff

let - tre Qui tiè-dit le cor-set - Vous ri-ez!

express.

Vo-tre joie - A tout-pré-fère rien... En

vain l'au - be rou geoi -

En vain l'air

chan - - - tel Eh bien!

Je ris aussi tout pas - - sel

pp

tristement

Ô Mu - sel

pp

pp

Allons-nous - en! J'a - per - çois

sempre pp

sans ralentir

l'hum - ble grâ - ce D'un toit

f

de pa - y - san!

pp

rit.

Moderato
pp

L'ar - bre, li - bre vo - liè - re, Est plein d'heu - reu - ses voix,

Moderato
pp

Dans les pousses de lier - re Le che - vreau fait son choix

Et, jou - ant sous les treil - les, Un pe - tit vil - la - geois

A pour pendant s'o - reil - les Deux ce -

smorzando poco

rit.

- ri - ses des bois |

poco a Tempo

suivez

pp

pp rit.

Musique Vocale

Méthodes et Vocalises

CHANT ET PIANO

Luigi Bordèse. L'ART DU CHANT en 12 livres	FR. C.
1. Op. 28. Vocalises faciles, S. ou T.	8. »
2. — 29. — C. ou M.	5.50
3. — 30. — Baryton ou B.	5.50
4. — 31. — à 2 voix moyennes	6. »
5. — 32. — de style, S. ou T.	7. »
6. — 33. — C. ou M.	6. »
7. — 34. — B. ou Baryt.	6. »
8. — 35. — à 2 voix	7. »
9. — 36. Leçons de chant, M. ou F.	5. »
10. — 37. LE MAÎTRE ET L'ÉLÈVE méthode de chant, 2 voix	4. »
11. — 38. Exercices, Sop. M. Sop. ou Tén.	5. »
12. — 39. — Baryton ou Basse	5. »
CONCOURS. COURS CÉLÈBRE DE CHANT.	
Op. 7. Alphabet de l'enfance	6. »
La même, en espagnol	2.50
La même, sans accomp. (in-8°)	6. »
8. Méthode élémentaire de chant	6. »
(Introduction à l'art de bien chanter.)	
16. La même, pour basse (cité de fa)	6. »
Leçons pour le médium en trois livres :	
Op. 9. Livre I, 25 leçons	6. »
9. — II, 25 —	6. »
10. — III, 25 —	3.50
11. Exercices (Préparat. aux vocalises)	3.50
Les mêmes (texte angl. et allem.)	3.50
12. 15 vocalises, sop. ou mezzo-sop.	6. »
(Études de perfectionnement)	
13. 15. Les mêmes, pour contralto	6. »
14. Leçons, baryton ou basse en 2 liv.	6. »
Livre I, 25 leçons	6. »
Livre II, 25 —	6. »
COURS PROGRESSIF POUR DEUX VOIX :	
Op. 12, 25 leçons préparatoires faciles	6. »
14. Exercices progressifs	4. »
15. 15 vocalises de perfectionnement	5. »
Grasseintini. Seize solfèges basse-taille	
Dernières leçons de chant m.-sop. ou cont.	5. »
Reber. Op. 16. Vocalises célèbres, sop. ou tén.	
— Les mêmes, pour C. ou baryton	4. »
Rightini. Op. 16. Vocalises pour soprano	
— Les mêmes, p. M.S.C. ou baryton	5. »
Samuel-Mantoux. Le solfège des petits.	
	1.50

Opéras et Oratorios

PARTITIONS, CHANT ET PIANO

Adam. Le Brasseur de Preston.	FR. C.
— Faust	7. »
— La Reine d'un jour	15. »
— La Fidèle Berger	15. »
— Une bonne fortune	8. »
Bellini. La Norma	12. »
— Les Puritains	6. »
Berlioz. LA DAMNATION DE FAUST. Concert	20. »
— Édition théâtrale de Raoul Gunsbourg	20. »
— La même, italien et allemand (Concert)	20. »
— L'enfance du Christ	12. »
— Lello ou le Retour à la vie	10. »
De Clercq (M.). Gwelo. Drame lyrique	15. »
Duprato. La Déesse et le Berger	12. »
Grétry. Richard Cœur de Lion	6.75
Haydn. Les 7 paroles du Christ	6. »
Masqué. La Planchée du diable	15. »
Méhul. Joseph	6. »
Mendelssohn. Antigone	9. »
— Le retour de l'étrangère	9. »
— Paulus	9. »
— Symphonie-cantate	9. »
Monpou. Le Planteur	8. »
— La Chaste Suzanne	15. »
Mozart. Idoménée	6. »
— Les Noces de Figaro	8. »
Niedermeyer. Stradella	in-4°
Reber. La nuit de Noël	15. »
Schumann. Faust	10. »
Spontini. La Vestale	20. »
— Fernand Cortez	20. »
Wagner. Tristan et Yseult. Paroles franç.	20. »
— — — — — allem.	12.50
— Édition de luxe in-folio illust.	135. »
— La Cène des Apôtres, oratorio	5. »

Morceaux d'Opéras

CHANT ET PIANO

Adam. LE BRASSEUR DE PRESTON.	FR. C.
N° 2. Air : Quand je suis heureux	2.50
5. Rondo : Joli brasseur de mon cœur	1.50
8. Chanson militaire (avec chœurs)	2.50
8 bis. La même (voix seule)	1.50
11. Air : La bête dans la plaine	2.50
12. Air du cheval : Tout à l'heure	1.35
15. Couplets : Si j'avais à parler 2 tons	» 75
LA REINE D'UN JOUR.	
N° 2. Grand air : Une douce image 2 tons	2.50
11. Romance : Est-ce elle ?	1.50
13. Grand air : O mon pays !	2.50
Bellini. NORMA, casta diva, cavatine en italien (2 tons)	
— LES PURITAINS.	3. »
N° 8. Polonaise, Tandis que la flic	3.30
— Scène et air : Si je ne dois plus	3.30
12 bis. Tout ici me le rappelle	2.50
13. Duo : Si ton rival	2.50
15. Air : Tu présence, ô mon idole	2.50
Berlioz. LA DAMNATION DE FAUST.	
N° 4. Faust dans son cabinet de travail	2. »
7. Chanson de trander	2. »
9. Chanson de la Puce (Méphist)	1.50
10. Air des Rues (Méphistophélès)	1. »
15. Air de Faust	1.50
16. Le Roi de Thulé (Méphist et Ballade)	2.50
16 bis. — (Ballade seule)	2. »
17 ter. — avec Alto ou V. ou Voie	2.50
17. Évacuation	2.50
19. Sérénade de Méphistophélès	2.50
19 bis. La même, pour salon (Planté)	2.50
20. Duo de Faust et Marguerite	3. »
21. Romance de Marguerite	2. »
22. Invocation à la nature	2. »
ENFANCE DU CHRIST (L').	
Songes d'Hérode, air pour B.	2.50
L'Étable de Bethléem, duo pour M. et F.	2.50
Le Repos de la Sainte-Famille, 2 tons	1.50
L'Arrivée à Sals, duo, M.-S. et Baryt.	3.50
LÉLIO OU LE RETOUR À LA VIE.	
Le Pêcheur ballade	2. »
Scène de brigands	2.50
Chant de bonheur	1.70
Donizetti. L'ELISIRE D'AMORE. Una furiosa lagrima, Italien.	
	1. »
Duprato. DÉSSE ET LE BERGER (LA).	
N° 3. Romance : Je puis comme autrefois voir dans ce bois (3 tons)	1.35
9 bis. Romance : Je connais donc le charme d'un baiser	1. »
Giulio. ORPHÉE. Scène et air : J'ai perdu mon Eurydice, Italien.	
	1.70
Grétry. ANACRÉON. Songe enchanté.	
— Air : Laisse en paix	» 75
RICHARD CŒUR DE LION.	
— Une fièvre brûlante	» 75
— Air : O Richard !	» 75
ROSIÈRE DE SALENCY. Air : Ma barque légère.	
	1.35
Haydn. Les 7 paroles du Christ	
— Chaque partie séparée de chœur	» 75
Lebrun. LE ROSSIGNOL.	
N° 6. Air du Rossignol. S., avec flûte	2.50
Lulli. ALCESTE. Air de Caron (Basse).	
	2. »
Méhul. ARIODANT. Romance : Femme tenaille	
— JOSEPH	1. »
N° 1. Air : Vainement Pharaon	2. »
2. Romance : A peine on sortit	1. »
4. Finalet : Ah ! son aspect	2.50
5. Prière : Dieu d'Iraël	1. »
6. Romance : Ah ! lorsque la mort	2.50
9. Finalet : O mon Joseph	2.50
9. Cantique : Aux accents	2. »
10. Duo : O toi le digne appui	1.35
Mendelssohn.	
— ATHALIE. Chœurs en partition sans accomp.	2.50
— SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ. Air et chœur des fées	2.75
Monpou. LE PLANTEUR.	
N° 1. Chant du Bengali avec chœur : L'Oiseau du cerdre	2. »
4 bis. Le même pour voix seule, 2 tons	1.35
CHASTE SUZANNE (LA)	
— Duo-bouffe : Dans le palais enf.	3. »
— Duo : Pour Suzanne voici l'heure	2.75

Morceaux d'Opéras

CHANT ET PIANO

Mozart. LA FLÛTE ENCHANTEE.	FR. C.
— Air : Des Volontés d'Isis, B.	1.70
NOCES DE FIGARO.	
— Mon cœur soupire	1.35
Reber. LA NUIT DE NOËL.	
N° 1. Couplets : Il disait, jamaï volage !	1. »
6 bis. Air de basse : Village, objet	1.70
Rossini. LE BARBIER DE SÉVILLE.	
— Air : La Calomnie	2. »
— TANCREDÉ. Air : O Patrie !	2. »
— Le même, en italien, Di tanti	1. »
Schubert. ROSEMONDE. Romance.	
Spontini. FERNAND CORTEZ.	
N° 10. Air : Du Dieu du mal	2. »
16. Air : O patrie, ô lieux	1.70
LA VESTALE.	
N° 3. Hymne et chœur : Fille du ciel	1.70
4. Air : Dans une paix, hélas !	1.70
6. Hymne du soir : Créateur, ame	1.50
7. Air : Toi que j'implore	1. »
8. Scène et air : Impatients	2.50
9. Scène, cavatine : Quel trouble	2.50
11. Prière : O des infortunés !	» 75
Vaccol. ROMÉO ET JULIETTE. Grande scène, air et duo des Tombeaux.	
	3. »
Wagner. TRISTAN ET YSEULT.	
N° 1. Rallenté de Kourwenal	1.35
2. Conte d'Yseult à Irangaine	2.70
3. Duo d'Amour	1.35
4. Demande de Tristan à Yseult	1.35
5. Réponse d'Yseult à Tristan	1.35
6. Apothéose, mort d'Yseult	2.70

Mélodies en Recueils

CHANT ET PIANO

Beethoven. Chants écossais (avec V. et Violon.)	FR. C.
Berlioz (H.). mélodies complètes (Tén. ou S.).	10. »
— Les mêmes (Bar. ou M.-Sop.).	10. »
— 33 mélodies, duos et chœurs	15. »
Brahms. 49 mélodies célèbres, trad. franç. de Victor W. Liss.	
— Éditions pour voix élevées, 7 vol. Ch.	3.75
— — — — — graves	3.75
Coquard. Joies et douleurs (Poème d'amour),	
Jolement, Désirs, Rencontre, Extases, Hymne, Angoisses, Garglots	3. »
De Seynes (Georges). Poèmes lointains.	
Gouvy (Ch.). 16 poésies de Ronsard (fr.-all.)	3. »
— La Pléiade française, 15 poésies XVI ^e siècle	15. »
Le Lied Allemand moderne, 40 mélodies de Franz, Bruch, Grimm, Jensen, etc. (Traduction française de d'Offoel).	
Mendelssohn. 36 mélodies choisies	2. »
Missa. Les Armes de la femme, 10 mélodies	2. »
Nerini. 4 chansons breves	10. »
Niedermeyer. 16 mélodies choisies	10. »
Reber (H.). Mélodies complètes, 2 vol. Ch.	2.75
Reinecke. Chansons enfantines	6. »
Salvador-Daniel. Chansons arabes	7. »
Schubert. 40 mélodies choisies	5. »
— 374 mélodies, trad. BELANOS, en 46 volumes. Chaque	3. »
— La Belle Meunière (CHASSAN)	3. »
— Le Voyage d'Hiver (CHASSAN)	3. »
— Le Chant du Cygne (CHASSAN)	3. »
Schumann. Seule édition complète de 235 mélodies, nouv. trad. française de A. BOUTAREL en 2 vol. reliés.	
— La même, en 4 volumes brochés	20. »
4 ^{re} vol. 65 Mélodies et Chansons	5. »
2 ^e — 65 Mélodies : L'amour et la vie d'une femme, les amours d'un poète, Ballades, etc.	5. »
3 ^e — 60 Mélodies : Album de chant pour la jeunesse, Mélodies et chansons, etc.	5. »
4 ^e — 65 Mélodies : Wilhem Meister, Poème d'amour, chansons espagnoles, Chansons de busards, etc.	5. »
Album de chants pour la jeunesse, traduction BOUTAREL. (Édition à l'usage des maisons d'éducation).	
Stockhausen. Airs populaires français, 3 volumes, chaque	2.50
Tombelle (de la). 30 mélod. et 2 pièces à dire	10. »

Mélodies et Romances

Abadie. Le Chef-d'œuvre de Dieu, 3 tons	FR. C.
Basin. Le Bon Curé de Meudon	1. »
Beethoven. Absence	2. »
— Adèle, français-italien	2.50
— Désir (Le), 4 mélodies sur mêmes paroles	1.35
— Pénitence (La)	1.70
Berlioz (De). Prends per mi, Italien	2. »
Berlioz. Absence, 3 tons	1.35
— Adieu Bessy, romance	2. »
— Au Cimetière, Clair de lune	1.70
— Belle tabeau (La), (chœur ad libitum)	1.70
— Belle voyageuse (La), légende	2. »
— Captive (La), réverie	2. »
— Champs (Les), 20 bado	2. »
— Chasseur dans la (Le)	2.50
— Gouche de soleil (Le), réverie	1.70
— Klegie	2.50
— Ile inconnue (L')	1.70
— Je crois en vous	1. »
— Jeune pâle breton (Le)	1.70
— Marin (Le), romance	2. »
— Mort d'Ophtalmie	1.70
— Origine de la harpe (L'), ballade	1.70
— Petit Oiseau	1.85
— Spectre de la rose (Le)	1.70
— Sur les lagunes, lamento	1.70
— Villanelle	2. »
— Zaida, bulgare	2. »
Bordèse. Camoësis (Le)	
— Christophe Colomb, 3 tons	1.35
— Clovis à Tolbiac, 2 tons	1.70
— Leçons de chant du Rossignol (La)	2.50
— Marie ou la Femme du Pêcheur	2. »
— Mirroir Fallero, 3 tons	2. »
Chopin. Trois mazurkas, (Pauline Viardot)	
Concone. Adieu Patrie	1. »
— Ange des jeunes filles (L')	1.35
— Automne pas des fleurs (L')	1.35
— Béatrix, scène et air	2. »
— Bouheur et devoir	1. »
— Brutus, 2 tons	1. »
— Cherriers (Les), 2 tons	1. »
— Enfant des Bo's (L')	1. »
— Fancuses (Les)	1. »
— Folle d'Inchic (La)	2. »
— Jeanne Hachette, scène et air	2.50
— Judith	2. »
— Plaintes de Saul, 3 tons	1.70
— Prisonnier (Le)	1.70
— Sacrifice d'Abraham, 2 tons	2. »
— Stances à l'Océan	2. »
— Tasse (Le)	1. »
Dancila (Ch.). Au pied de la croix	
Dibau. Les Fleurs indécrites, chansons	1.70
— La Serinette, villanelle, mélodie	1. »
— Les Dix Soldats de plomb, chanson	1.70
Falkenberg. Colombine, mélodie	1.70
Fournier (J.). La Ronde, mélodie	1. »
Fourvières. Dans petit enfant	1. »
Fragerolle. La Saison bleue, mélodie	1. »
— Légende de l'Oiseau bleu, mélodie	1.35
Fraipont (G.). Sœur des roses, mélodie	1.35
— A l'Infini, mélodie	1.70
— Tendresse, mélodie	1.35
— Page ouverte, 2 tons	1.70
Franck (C.). Aimer, S. ou T.	
— Emir de Bengard (L'), S. ou T.	1. »
— Nison, mélodie, pour T. ou S.	1.35
— Passer, passer toujours	1. »
— Robin Gray, T. ou S.	2.70
— Souvenance, T. ou S.	1.70
Gabriel-Maria. Chanson matinale	1.70
— Cinquante (La)	1.70
— La même, paroles anglaises	1.70
— Et maintenant et toujours	2. »
— Fuyons aux champs	2. »
— Pensée de Byron, lamento, 2 tons	1.70
Gambogi. Le Livre de prière, 2 tons	1. »
Ganne (L.). Marche des Étudiants	1.70
— Marche des Marmousets	1.70
— Éternelle ivresse	1.70
— Lettre d'enfant	1.70
Godard (B.). Message, mélodie, 2 tons	1.30
Goublier. Frères d'armes, Noël Franco-Russe	1.70
Gouvy. 16 poésies de Ronsard (franc.-allem.)	1.70
— La Pléiade française, 15 poésies XVI ^e siècle	1.70
Toutes ces mélodies sont publiées séparément. (Voir le Catalogue général de chant.)	
Mischmann (H.). Les Oiseaux, 3 tons	
— Floral, 2 tons	1.70
— Aimer, 2 tons	1.70
— Le Ruissau, 2 tons	1.70
— Sérénade amoureuse, 2 tons	1.70
— Tes grands yeux bleus, 2 tons	1.70
— Dans la nuit, 2 tons	1.70
José. La Demi-Vierge, chanson-marche	1. »

Tous les Prix sont Nets